

Rokovací poriadok

Konferencie európskych ústavných súdov

Kruh predsedov
Brusel, 16. máj 2002

§1
Všeobecné ustanovenia

Tento poriadok je založený na štatúte Konferencie európskych ústavných súdov, ktorý bol prijatý 16. a 17. mája 1999 vo Varšave.

§2
Organizácia kongresu

- 1) Kongres Konferencie európskych ústavných súdov sa koná vo všeobecnosti každé tri roky.
- 2) Kongres pozostáva z úvodného a záverečného zasadnutia a diskusií.

§3
Národné správy a všeobecná správa

Na prípravnom zasadnutí Kruh predsedov vyberá témy a špecifikuje požiadavky na predloženie národných správ, vypracovanie dotazníka a vymenuje hlavného spravodajcu (ov).

§4
Priebeh kongresu

- 1) Kongres začína slávnostným otváracím zasadnutím. Končí sa osobitným záverečným zasadnutím.
- 2) Kruh predsedov rozhoduje o tom, či sa diskusie uskutočňujú na plenárnom zasadnutí a / alebo vo výbore.
- 3) Kruh predsedov určuje predsedu pre každý výbor.
- 4) Kruh predsedov určuje pre každý kongres technické požiadavky pre predloženie každej témy spravodajcom, ako aj pre príspevky účastníkov.

§5
Pozorovatelia a hostia

- 1) **Pozorovateľmi** môžu byť:
 - nadnárodné európske súdy;
 - európske ústavné súdy a im podobné inštitúcie v rámci Európy, ktoré ešte nežiadajú o plné alebo pridružené členstvo;
 - komisie a inštitúcie Rady Európy a Európske únie, ktoré sa zaoberajú predovšetkým ústavným súdnictvom;
 - neeurópske ústavné súdy a im podobné inštitúcie.
- 2) **Hostami** môžu byť:
 - najvyššie súdy hostiteľskej krajiny;
 - ďalšie európske a mimoeurópske súdy;
 - iné inštitúcie zaoberajúce sa ústavným súdnictvom;
 - jednotlivci.

3) Na prípravnom stretnutí hostiteľský súd navrhuje, ktorí pozorovatelia a hostia majú byť pozvaní na nasledujúci kongres.

4) Kruh predsedov môže pripustiť v deň, ktorý predchádza otvoreniu kongresu, ďalších pozorovateľov a hostí kongresu.

§6

Právo účasti pridružených členov

1) **Pridružený členovia** majú nasledujúce práva:

- účasť na kongrese;
- predloženie národnej správy ku konkrétnym témam kongresu;
- účasť na diskusiách;
- predloženie písomných návrhov Kruhu predsedov.

§7

Právo účasti pozorovateľov a hostí

1) Pozorovatelia majú nasledujúce práva:

- účasť na kongrese;
- predloženie správy ku konkrétnym témam kongresu;
- účasť na diskusiách;

2) Hostia majú nasledujúce práva:

- účasť na zasadnutiach kongresu;
- vo výnimočných prípadoch môže predseda diskusného bloku povoliť účasť na diskusiách.

§8

Zoznam účastníkov

Hostiteľský súd poskytuje pre prípravné stretnutie a kongres aktualizovaný zoznam plnoprávných členov s hlasovacím právom, pridružených členov, pozorovateľov a hostí.

§9

Kruh predsedov

1) Kruh predsedov sa stretáva vo všeobecnosti v deň, ktorý predchádza otvoreniu kongresu, a pred skončením kongresu.

2) Vo všeobecnosti sa v prvom roku po poslednom kongrese uskutoční prípravné stretnutie na prípravu ďalšieho kongresu.

3) V prípade potreby sa môžu konať aj iné zasadnutia kruhu predsedov.

4) Rozhodnutia sa prijímajú vo forme uznesenia Kruhu.

§10

Predmet rokovania (program)

1) Písomné pozvanie na zasadnutie Kruhu predsedov je doplnené o predmet rokovania (program).

2) V programe sa uvádzajú jednotlivé témy diskusií (pozri príloha). Môže byť upravený alebo doplnený na začiatku zasadnutia.

3) Prijaté rozhodnutia sú zapísané v zápisnici z rokovania.

4) Plní a pridružení členovia dostanú zápisnicu písomne.

§11
Výbory

1) Kruh predsedov môže vytvoriť výbory, ktoré vypracúvajú správu o konkrétnych otázkach, ako je prijatie alebo vylúčenie ústavných súdov alebo podobných inštitúcií, alebo o organizačných otázkach konferencie.

§12
Jazyky

1) Oficiálnymi jazykmi diskusií počas kongresu a Kruhu predsedov sú francúzština, angličtina, nemčina, ruština a prípadne ďalší úradný jazyk hostiteľského súdu so simultánnym tlmočením.

2) Členovia môžu požiadať o simultánne tlmočenie do iného jazyka na vlastné náklady. Hostiteľský súd zabezpečuje tento dodatočný simultánny preklad, pokiaľ je to technicky možné, alebo uvádza dôvody, prečo ho nemožno zorganizovať. Ak existujú problémy v dôsledku toho, že existuje príliš veľa žiadostí, prioritou sú členovia v poradí podľa dĺžky ich členstva.

3) Kruh predsedov môže byť požiadaný, aby umožnil tlmočníkovi prekladať príspevok delegácie na vlastné náklady do jedného z úradných jazykov.

4) Písomná národná správa sa predkladá v úradnom jazyku člena, ako aj vo francúzštine alebo v angličtine.

5) Všeobecná správa bude napísaná vo francúzštine a angličtine.

6) Hostiteľský súd môže okrem toho uverejniť všeobecnú správu v jednom z jeho úradných jazykov.

§13
Zasadací poriadok

1) Pri zasadnutí Kruhu predsedov plnoprávni členovia sú usadení vo všeobecnosti v poradí, v ktorom sa stali plnoprávnymi členmi; ak sa niektoré štáty stali členmi v rovnakom čase, sedia v abecednom poradí.

2) Na kongrese sú plnoprávni členovia usadení do prvých radov, po nich nasledujú pridružení členovia, pozorovatelia a hostia. Poradie sedenia pridružených členov, pozorovateľov a hostí je podobné ako pri plnoprávných člnoch.

3) Hostiteľský súd môže meniť poradie sedenia z dôvodov spravodlivého zaobchádzania.

§14
Médiá a verejnosť

1) Médiá (tlač, rozhlas, televízia) sú pozvané na otváracie a záverečné zasadnutie. Kruh predsedov rozhoduje o tom, či sú tieto dve schôdze otvorené iným osobám.

2) Diskusie nie sú verejné.

3) Zasadnutie Kruhu predsedov nie je prístupné verejnosti.

§15

Finančné príspevky plnoprávných členov

1) Plnoprávni členovia si v zásade hradia svoje vlastné cestovné a hotelové výdavky.

2) Všeobecné náklady na organizáciu kongresu znášajú všetci rovnakým dielom a podľa čl. 11 ods. 2 písm. A) stanov tu patrí:

- prenájom priestorov;
- náklady na tlač;
- náklady na preklad písomností;
- náklady na tlmočenie;
- administratívne režijné náklady;
- náklady na miestnu dopravu.

3) Kruh predsedov rozhoduje o tom, či a do akej miery môžu byť tieto náklady súčasťou všeobecných nákladov konferencie v súlade s čl. 11 ods. 2 písm. A) štatútu:

- náklady na stravu;
- náklady na možnú exkurziu;
- osobitné náklady súvisiace s prevádzkovaním webovej stránky konferencie;
- náklady na osobitné bezpečnostné opatrenia.

4) Kruh predsedov ďalej rozhoduje o počte delegátov na krajinu, ktorých náklady budú pokryté rozpočtom konferencie.

§16

Finančné príspevky pridružených členov a pozorovateľov

1) Prídružení členovia a pozorovatelia si hradia svoje vlastné cestovné a hotelové výdavky.

2) Prídružení členovia a pozorovatelia môžu byť požiadaní o zaplatenie účastníckeho poplatku za každého účastníka z ich strany. Tento poplatok zahŕňa náklady na stravu, možnú exkurziu, ako aj zníženú pevnú sumu, ktorá prispieva k všeobecným nákladom konferencie uvedeným v čl. 11 ods. 2 písm. A) stanov.

3) Náklady na špeciálne programy sú účtované samostatne.

4) Výška účastníckeho poplatku sa rozhodne na základe návrhu hostiteľského súdu.

§17

Finančné príspevky hostí

1) Vo všeobecnosti si hostia hradia svoje vlastné cestovné a hotelové výdavky.

2) Hostia neprispievajú na všeobecné náklady konferencie uvedené v čl. 11 ods. 2 písm. A) stanov a nehradia spojené so stravou alebo možnou exkurziou.

3) Výdavky spojené so špeciálnym program sú hosťom vo všeobecnosti účtované.

4) Hostiteľská krajina môže úplne alebo čiastočne pokryť všetky ostatné náklady.

5) Kruh predsedov môže navyše rozhodnúť, že tieto náklady budú čiastočne alebo úplne zahrnuté do všeobecných nákladov

konferencie.

§18
Účinnosť

- 1) Tento poriadok nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia Kruhom predsedov.
- 2) Vyhотовuje sa vo francúzskom, anglickom, nemeckom a ruskom jazyku.
- 3) Pôvodná verzia je francúzska.

Jednomyseľne prijaté na záverečnom hlasovaní "Kruh predsedov"
16. mája 2002 v Bruseli.